

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

VERGADERING VAN 17 MEI 1977

Aanwezig : de heer [REDACTED], vast lid, die het voorzitterschap waarneemt

de heren [REDACTED], vaste leden

de heer [REDACTED] plaatsvervangend lid

Secretaris : de heer [REDACTED], wnd. inspecteur-generaal

Nr. 4231/II/N
[REDACTED]

Gelet op de brief van 9 december 1975 in verband met een aanbesteding betreffende boeilantaarns en waarbij er een klacht tegen de Technische Dienst van het Zeewezen, te Oostende, ingediend werd, wegens het opnemen in het lastenkohier van de bepaling dat de beschrijving van de boeilantaarns ook in het Frans of het Engels mocht gesteld worden;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de bij K.B. samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de Technische Dienst van het Zeewezen, te Oostende, een gewestelijke dienst is, waarvan de werkkring gemeenten van de Belgische Kust bestrijkt, voor wat de bebakening betreft; dat zij derhalve een dienst is in de zin van artikel 33, § 1 der S.W.T. en tot het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart behoort;

Overwegende dat op grond van dit artikel bij aanbestedingen, voor de studie in binnendienst, de bestekken, de berichten van aanbestedingen, de behandeling in binnendienst en de kennisgeving, uitsluitend het Nederlands dient gebruikt te worden.

Overwegende dat in het Engels gestelde beschrijvingen niet kunnen gebruikt worden voor de behandeling in binnendienst; dat derhalve andere dan in het Nederlands gestelde documenten niet in overeenstemming zijn met de bepalingen der S.W.T.;

Overwegende dat in geval van betwisting de Nederlandse tekst rechtsgeldig is;

Besluit om al deze redenen met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond. Het opnemen in het lastenkohier van de bepaling dat de beschrijving van de boeilantaarns ook in het Frans of het Engels mocht gesteld worden is in strijd met artikel 33, § 1 der S.W.T. Deze dienst dient in het Nederlands gestelde beschrijvingen te eisen.

Artikel 2.- Dit advies zal gezonden worden aan de Minister van Verkeerswezen, aan de Technische Dienst van het Zeewezen en aan de klager.

Artikel 3.- Op grond van artikel 61, § 3 verzoekt de N.A. de Minister van Verkeerswezen haar mee te delen welk gevolg hij aan dit advies gegeven heeft.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1977.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER,

